



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Woldemar

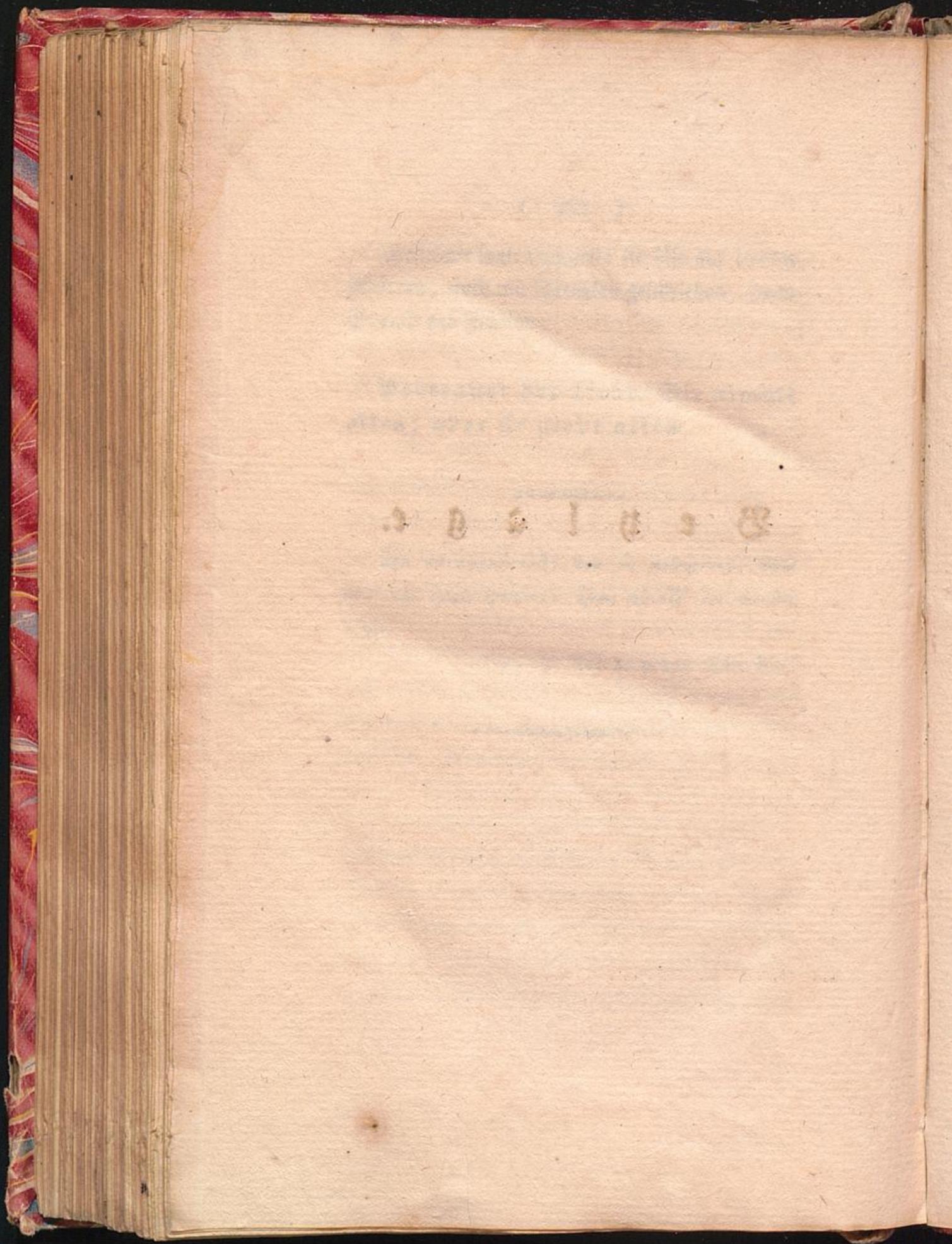
Jacobi, Friedrich Heinrich

Königsberg, 1794

Beylage.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-49994](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-49994)

B e n l a g e .



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page, appearing as faint, mirrored characters.

Da unter den Lesern dieser Schrift welche seyn könnten, die zu untersuchen wünschten, ob das, was Seite 210 dieses zweenen Theils, und nachher bis Seite 243, als Lehre des Aristoteles vorgetragen wird, auch wirklich dieses großen Mannes Lehre sey: so will ich hier, Seite vor Seite, die Belege nachweisen. Es gehört allerdings mehr dazu, als das Vergleichen mit der Urkunde durch Nachschlagen angewiesener einzelner, zerstreuter Stellen, um einen Auszug, der das Ganze einer Lehre, und vornehmlich den Zusammenhang der Begriffe, durch welchen sie besteht, darstellen soll, zu beurtheilen. Und darum hoffe ich, man werde über dem Nachschlagen — wenn man gerade diejenigen Stellen des Auszugs, welche die mehrsten Zweifel erregten, auf das deutlichste und wiederholteste in der Urkunde bestätigt findet — die erste Absicht des Nachschlagens

unvermerkt vergessen, und sich ganz und allein an den großen Meister hangen. Ein Kuppler dieser Art zu werden ist die höchste Beförderung, die ich mir als den Lohn meiner Arbeit wünschte.

Ich bemerke nur noch, daß ich nach der bekannten Casaubonschen Ausgabe des Aristoteles citiere, und alle hier angeführten Stellen sich im zweyten Bande dieser Ausgabe finden, auf welchen die Seitenzahlen zurück weisen.

Man schlage also daselbst nach

Ueber Seite 210: De Morib. L. II. C. III. p. 16. C. — Ibid. L. VII. C. IX. p. 70. E. — Ibid. L. I. C. II. p. 4. H. — Ibid. L. I. C. VII. p. 8. D. — Ibid. L. II. C. III. p. 16. C & D. — Ibid. L. II. C. I & II. p. 13 - 15. — Ibid. L. III. C. IV. p. 23. F. — Ibid. L. III. C. VII. p. 26. H. — Ibid. L. X. C. X. p. 105. B & C. — Ibid. L. I. C. VII. p. 8. D. — Ibid. L. III. C. VI. p. 25.

C. — Ibid. L. VI. C. XIII. p. 61. — Ibid.
L. IX. C. IV. p. 88. G & H. — Ibid. L. X.
C. V. p. 100. H. — Ibid. L. X. C. VI. p. 101.
F. — Ibid. L. VII. Cap. IX. p. 70. E. — Ibid.
L. VI. C. II. p. 56. E & F. — Ibid. L. VI.
C. XII. p. 61. C & D. — Ibid. L. VI. C. IX.
p. 59. H. — Magn. Moral. L. II. C. VII.
p. 136. F. G. — Ibid. L. I. C. XXXV. p.
126. G. H. p. 127. A. — Ibid. L. I. C. XII.
p. 114. F. G. — De Morib. L. VI. Cap. XIII.
p. 62. F. H. p. 63. A. B. — Ibid. L. X. C. X.
p. 105. B. C.

Ueber Seite 211: De Morib. L. VI.
C. XIII. p. 61. H. — Ibid. L. II. C. III. p. 16.
A - E. — Ibid. L. III. C. VII. p. 26. E. F. —
Magn. Moral. L. II. C. VII. p. 136. F. G. —
Ibid. L. I. C. XXXV. p. 126. G. H. p. 127.
A. — Ibid. L. I. C. XII. p. 114. F. G.

Ueber Seite 224: De Morib. L. VII.
C. XI. p. 81. C. — Ibid. L. VII. C. I. p. 75.
E. — Eudem. L. VII. C. I. p. 201. A.

Ueber Seite 225: De Morib. L. I. C. VI.
p. 8. A.

Ueber Seite 226: De Morib. L. VI.
C. XIII. p. 62. D - H. p. 63. A. B. — Ibid.
L. X. C. X. p. 105. C. — Ibid. L. I. C. II.
p. 4. H. — Ibid. L. I. C. VII. p. 8. D. — Ibid.
L. II. C. I. p. 13. H. — Ibid. L. II. C. I. p. 14.
A. B. — Ibid. L. X. C. X. p. 105. C. — Ibid.
L. VII. C. IX. p. 70. D. — Ibid. L. VI. C. II.
p. 56. D & E. — Ibid. L. VI. C. XII. p. 61.
C & D. — Ibid. L. VI. C. IX. p. 59. H. —
Ibid. L. VI. C. XIII. p. 62. D - H. p. 63.
A - B. — Ibid. L. X. C. X. p. 105. C.

Ueber Seite 227: De Morib. L. VI.
C. XII. p. 61. C. D. — Ibid. L. VI. C. IX.
p. 59. H. — Ibid. L. VI. C. XIII. p. 62. D - H.
p. 63. A. B. — Ibid. L. X. C. X. p. 105. C.

Ueber Seite 228: De Morib. L. VI.
C. XIII. p. 61. H. — Eudem: L. V. C. XIII.
p. 188. G. — De Morib. L. VI. C. XIII.

P.

p. 63. A. — Ibid. L. IX. C. IX. p. 93. D-H. —
Ibid. L. IX. C. VII. p. 91. A.

Ueber Seite 229: De Morib. L. I. C.
VI. p. 7. H. — Ibid. L. I. C. IV-VII. p. 5-8.
— Ibid. L. I. C. VIII. p. 8. E. F. — Ibid. L.
I. C. X. p. 10. A. B. — Eudem. L. II. C. I.
p. 151. D. — De Morib. L. VII. C. XIV.
p. 73. F. G. — Ibid. L. X. C. II. p. 97. B. —
Ibid. L. X. C. VII. p. 102. G. H. — Ibid.
L. I. C. VI. p. 7. G. H. p. 8. A. — Ibid. L. I.
C. X. p. 10. A & B.

Ueber Seite 230: De Morib. L. III.
C. X. p. 27. G. — Ibid. L. III. C. I. p. 22. A.
— Ibid. L. I. C. IX. p. 9. A. — Ibid. L. I.
C. X. p. 9. G. — Ibid. L. VII. C. XII. p. 72.
C. D. — Ibid. L. VII. C. XIV. p. 73. F. —
Ibid. L. II. C. II. p. 15. G. — Ibid. L. IX. C.
IV. p. 88. G. H. p. 89. A. — Ibid. L. X. C.
II. p. 98. C.

Ueber Seite 231: De Morib. L. II. C. II.

p. 15. C. — Ibid. L. III. C. III. p. 22. H. —
Ibid. L. VII. C. XIV. p. 73. E. — Ibid. L. X.
C. IV. p. 99. A.

Ueber Seite 232: De Morib. L. VII. C.
XIV. p. 73. E. — Ibid. L. I. C. IX. p. 9. A-D.
— Ibid. L. II. C. II. p. 15. C. — Ibid. L. I. C.
IX. p. 9. C.

Ueber Seite 233: De Morib. L. VI. C.
XIII. p. 62. F. — Ibid. L. I. C. IX. p. 9. A. —
Ibid. L. IX. C. VII. p. 91. A. — Ibid. L. X.
C. VII. p. 102. G. — Ibid. L. X. C. V. p. 99.
F & H.

Ueber Seite 234: De Morib. L. X. C.
V. p. 99. F.

Ueber Seite 242: De Morib. L. VII.
C. XIV. p. 73. G. — Ibid. L. X. C. II. p. 97.
B. — Ibid. L. X. C. VII. p. 102. A & B.

Ueber Seite 243: De Morib. L. I. C. IX.

p. 9. C & D. — Ibid. L. I. C. X. p. 10. A. —
Ibid. L. X. C. VII. p. 102. A, B. — Ibid. L.
IX. C. IV. p. 88. H. — Ibid. L. X. C. VII.
p. 102. G & H.

Da die meisten der angeführten Stellen aus
der Ethik sind, und vor kurzem eine deutsche
Uebersetzung derselben, von Herrn Jenisch,
erschienen ist; so ergreife ich gern die gegen-
wärtige Gelegenheit, diese Uebersetzung — nicht,
als Uebersetzung eines Products alter Griechi-
scher Weltweisheit, kritisch zu würdigen,
wozu ich nicht im Stande bin; sondern nur
als Deutsches Buch überhaupt, in sofern
aber auch zuversichtlich, als eins der besten die
gelesen werden können — zu empfehlen. Vor-
rede, Anmerkungen und Zugabe enthalten man-
nichfaltige Beweise, daß der Uebersetzer jenes
Sinnes theilhaftig ist, ohne welchen man mit
den größten Geistesgaben doch nur Taschenspie-
lerkünste hervorbringt.

Vielleicht kommt die wenig empfohlene

deutsche Ethik in einige Hände mehr, wenn ich auch, nach ihr, Seite gegen Seite, hier noch besonders nachweise. Herr Zenisch hat nach der Wilkinson'schen Ausgabe übersetzt, welche andre Abtheilungen als die Casaubon'sche hat. Das Nachweisen auf die Seitenzahl ist aber hier auch darum vorzuziehen, weil in der deutschen Uebersetzung weder Abschnitte noch Buch oben auf den Seiten angezeigt worden sind, welches das Nachschlagen beschwerlich macht. Ausserdem würde man die kleineren Abtheilungen mit Buchstaben doch nicht anders als durch die Seitenzahl der Uebersetzung andeuten können.

Die Beweisstellen finden sich also

von Seite 210 dieses Bandes, bey Herrn Zenisch: Seite 53. 261. II. 25. 52. 44 = 49. 76. 89. 393. 25. 82. 226. 329. 378. 380. 261. 198. 200. 223. 217. 228 = 230. 393.

Von Seite 211: bey demselben Seite 226: 52. 53. 87 u. 88.

Von Seite 224: bey Herrn Zenisch Seite
44. 301. 283.

Von Seite 225: bey demselben S. 24.

Von Seite 226: bey dems. S. 228 = 230.
393. II. 25. 44 u. 45. 393. 261. 198. 200.
223. 217. 228 = 230. 393.

Von Seite 227: bey demselben S. 223.
217. 228 = 230. 393.

Von Seite 228: bey demselben S. 225 =
226. 230. 351 u. 352.

Von Seite 229: bey demselben S. 341.
22. 14 = 25. 27. 32. 276. 363. 386. 23 u. 24. 32.

Von Seite 230: bey demselben S. 92.
71. 28. 31. 269. 276. 51. 330 = 332. 369.

Von Seite 231: bey demselben S. 49.
74. 275. 372.

Von Seite 232: bey demselben S. 275.
28 u. 29. 49. 29.

(294)

Von Seite 233: bey H. Jenisch S. 228.
28. 341. 384. 374. 375.

Von Seite 234: bey demselben S. 374.

Von Seite 242: bey demselben S. 276.
363. 382.

Von Seite 243: bey demselben S. 29.
32. 382. 331. 386.

